

Úterý 10. května 2005

1. schvaluje návrh Komise;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, pokud se hodlá odchýlit od textu schváleného Parlamentem;
 3. žádá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, pokud hodlá podstatně změnit návrh Komise;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.
-

P6_TA(2005)0165

Řízení jakosti vod ke koupání *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o společném postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 – C6-0006/2005 – 2002/0254(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (12884/1/2004 – C6-0006/2005),
- s ohledem na své stanovisko v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2002)0581)⁽²⁾,
- s ohledem na pozměněný návrh (KOM(2004)0245)⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 62 svého jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0102/2005),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 116.

⁽²⁾ Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 127.

⁽³⁾ Dosud nezveřejněný v Úř. věst.

P6_TC2-COD(2002)0254

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 10. května 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 127.

⁽²⁾ Úř. věst. C 220, 16.9.2003, s. 39.

Úterý 10. května 2005

s ohledem na stanovisko Výboru regionů⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V návaznosti na sdělení Komise o trvale udržitelném rozvoji vybrala Evropská rada cíle jako obecné vodítko pro budoucí vývoj v prioritních oblastech, jako jsou přírodní zdroje a veřejné zdraví.
- (2) Voda je vzácným přírodním zdrojem, který by měl být s ohledem na jeho jakost chráněn, střežen, spravován a podle toho by s ním mělo být nakládáno. Zvláště povrchové vody jsou obnovitelnými zdroji s omezenou schopností regenerace po nepříznivých dopadech lidské činnosti.
- (3) Politika Společenství pro životní prostředí by měla usilovat o vysokou úroveň ochrany a přispět k prosazování cílů zachování, ochrany a zlepšení kvality životního prostředí a ochrany lidského zdraví.
- (4) V prosinci 2000 přijala Komise sdělení Evropskému parlamentu a Radě o rozvoji nové politiky v oblasti vod ke koupání a zahájila rozsáhlé konzultace všech zainteresovaných a dotčených stran. Hlavním výsledkem těchto konzultací byla obecná podpora pro vypracování nové směrnice, která by byla založena na nejnovějších vědeckých poznatcích a věnovala by zvláštní pozornost širší účasti veřejnosti.
- (5) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č.1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 o Šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí⁽³⁾ obsahuje závazek zajistit vysoký stupeň ochrany vod ke koupání, včetně přezkumu směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 o jakosti vod ke koupání⁽⁴⁾.
- (6) Podle Smlouvy musí Společenství při přípravě politiky pro životní prostředí mimo jiné přihlížet k dostupným vědeckým a technickým údajům. Tato směrnice by měla využít vědecké poznatky při zavádění nejspolehlivějších určujících ukazatelů k předvídání mikrobiologicky podmíněného zdravotního rizika a k dosažení vysoké úrovně ochrany. Měly by se provést další epidemiologické studie o zdravotních rizicích spojených s koupáním, zejména ve sladkých vodách.
- (7) Ke zvýšení účinnosti a rozumného využívání zdrojů musí být tato směrnice úzce koordinována s ostatními právními předpisy Společenství týkajícími se vody, např. se směrnicemi Rady 91/271/EHS ze dne 21. května 1991 o čištění městských odpadních vod⁽⁵⁾ a 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů⁽⁶⁾ a se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky⁽⁷⁾.
- (8) Dotčené osoby by měly být odpovídajícím způsobem informovány o plánovaných opatřeních a o pokroku při provádění. Veřejnost by měla dostávat odpovídající a včasné informace o výsledcích monitorování jakosti vod ke koupání a opatřeních k řízení rizik, aby se předešlo zdravotním rizikům, zejména v souvislosti s předvídatelnými případy krátkodobého znečištění nebo výjimečných situací. Měly by se použít nové technologie, které umožňují, aby byla veřejnost informována o vodách ke koupání v rámci celého Společenství efektivním a srovnatelným způsobem.
- (9) ***Měly by být vypracovány odpovídající havarijní plány, včetně systémů včasného varování, s cílem chránit veřejnost při výjimečných událostech, jakými jsou např. záplavy nebo poruchy infrastruktury, a včas ji o těchto událostech informovat.***

⁽¹⁾ Úř. věst. C 244, 10.10.2003, s. 31.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 21. října 2003 (Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 116), společný postoj Rady ze dne 20. prosince 2004 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Evropského parlamentu ze dne 10. května 2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 31, 5.2.1976, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 135, 30.5.1991, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1. Směrnice ve znění rozhodnutí č. 2455/2001/ES (Úř. věst. L 331, 15.12.2001, s. 1).

Úterý 10. května 2005

- (10) K monitorování je třeba použít harmonizované metody a praktiky rozboru. Jakost je nutné sledovat a posuzovat v delším období, aby bylo možno dosáhnout reálné klasifikace vod ke koupání.
- (11) Shoda by měla být záležitostí vhodných opatření řízení a zajištění jakosti, nejen měření a výpočtů. Proto je vhodný systém profilů vod ke koupání, který by umožnil lepší pochopení rizik a poskytl základ pro opatření řízení. Zároveň by se měla zvláštní pozornost věnovat dodržování norem jakosti a hladkému přechodu od směrnice 76/160/EHS.
- (12) Dne 25. června 1998 podepsalo Společenství Úmluvu OSN/EHK o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí (Aarhuská úmluva). Právní předpisy Společenství by se měly náležitě sladit s touto úmluvou *vzhledem k její ratifikaci Společenstvím*. Proto je vhodné začlenit do této směrnice ustanovení o přístupu veřejnosti k informacím a zajistit účast veřejnosti na jejím provádění ***v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí⁽¹⁾ a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na přípravě některých plánů a programů týkajících se životního prostředí⁽²⁾*.**
- (13) Jelikož cílů této směrnice, totiž dosažení dobré jakosti vod ke koupání a vysoké úrovně ochrany členskými státy na základě společných norem v rámci celého Společenství, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států a může jich být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (14) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽³⁾.
- (15) Trvalý význam politiky Společenství v oblasti vod ke koupání je zřejmý každou koupací sezonu, jelikož chrání veřejnost před znečištěním způsobeným nehodou i trvalým znečištěním, ke kterému došlo v oblastech koupání ve Společenství nebo v jejich blízkosti. Celková jakost vod ke koupání se od vstupu směrnice 76/160/EHS v platnost značně zlepšila. Směrnice však odráží stav poznání a zkušeností z počátku sedmdesátých let. Od té doby se změnil způsob využívání vod ke koupání stejně jako stav vědeckého a technického poznání. Uvedená směrnice by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1. Tato směrnice obsahuje ustanovení pro:
 - a) monitorování a klasifikaci jakosti vod ke koupání;
 - b) řízení jakosti vod ke koupání a
 - c) informování veřejnosti o jakosti vod ke koupání.
2. Účelem této směrnice je zachovat a chránit životní prostředí, zlepšit jeho kvalitu a chránit lidské zdraví, a to doplněním směrnice 2000/60/ES.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 41, 14.2.2003, s. 26.

⁽²⁾ Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17.

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Úterý 10. května 2005

3. Tato směrnice se vztahuje na jakoukoli část povrchových vod, u které příslušný orgán očekává, že se v nich bude koupat velký počet lidí, a pro kterou nevydal trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním (dále jen „vody ke koupání“). Nevztahuje se na:

- a) plavecké a lázeňské bazény;
- b) ohraničené vody podléhající úpravě nebo používané k léčebným účelům;
- c) uměle vytvořené ohraničené vody oddělené od povrchových a podzemních vod.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice platí níže uvedené definice.

- 1) Výrazy „povrchové vody“, „podzemní vody“, „vnitrozemské vody“, „brakické vody“, „pobřežní vody“ a „povodí“ mají stejný význam jako ve směrnici 2000/60/ES.
- 2) „Příslušným orgánem“ se rozumí orgán nebo orgány, které členské státy určily k zajištění shody s požadavky této směrnice, nebo jiný orgán či subjekt, který byl pověřen tímto úkolem.
- 3) „Trvalým“ s ohledem na zákaz koupání nebo varování před koupáním se rozumí zákaz nebo varování trvající nejméně jednu celou koupací sezonu.
- 4) „Velkým počtem“ s ohledem na koupající se rozumí počet, který příslušný orgán považuje za velký při zohlednění zejména minulých trendů nebo infrastruktury či zařízení nebo jiných přijatých opatření na podporu koupání.
- 5) „Znečištěním“ se rozumí výskyt mikrobiologické kontaminace či jiných organismů nebo odpadků, které ovlivňují jakost vod ke koupání a představují riziko pro zdraví koupajících se, jak je uvedeno v článku 8 a 9 a příloze I sloupci A.
- 6) „Koupací sezonou“ se rozumí období, během něhož lze očekávat velký počet koupajících se.
- 7) „Opatřeními řízení“ se rozumí tato opatření přijatá s ohledem na vody ke koupání:
 - a) vytvoření a udržování profilu vod ke koupání;
 - b) vytvoření monitorovacího kalendáře;
 - c) monitorování vod ke koupání;
 - d) posuzování jakosti vod ke koupání;
 - e) klasifikace vod ke koupání;
 - f) zjišťování a posuzování příčin znečištění, které může mít vliv na vody ke koupání a poškodit zdraví koupajících se;
 - g) vytvoření havarijních plánů a kontrolních systémů;**
 - h) informování veřejnosti;
 - i) přijetí opatření, která mají zabránit, aby byli koupající se vystaveni znečištění;
 - j) přijetí opatření k omezení rizika znečištění.
- 8) „Krátkodobým znečištěním“ se rozumí mikrobiologická kontaminace uvedená v příloze I sloupci A, která má jasně zjištělé příčiny, u níž se obvykle neočekává, že zhorší jakost vod ke koupání po dobu delší **než 48 hodin poté, co zanikne její příčina, a nebude trvat déle** než přibližně 72 hodin, a pro niž příslušný orgán vytvořil postupy k předvídání a řešení, jak je stanoveno v příloze II.
- 9) „Výjimečnou situací“ se rozumí událost nebo kombinace událostí ovlivňujících jakost vod ke koupání na dotyčném místě, u nichž se neočekává výskyt častěji než jednou za čtyři roky.
- 10) „Souborem údajů o jakosti vod ke koupání“ se rozumí údaje získané podle článku 3.

Úterý 10. května 2005

- 11) „Posuzováním jakosti vod ke koupání“ se rozumí proces vyhodnocování jakosti vod ke koupání pomocí metody posuzování uvedené v příloze II.
- 12) „Rozmnožením sinic“ se rozumí nahromadění sinic ve formě květu, koberce nebo pěny.
- 13) Výraz „dotyčná veřejnost“ má stejný význam jako ve směrnici Rady 85/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí⁽¹⁾.

KAPITOLA II

JAKOST VOD KE KOUPÁNÍ A JEJÍ ŘÍZENÍ

Článek 3

Monitorování

1. Každý rok členské státy určí veškeré vody ke koupání a délku koupací sezony. Poprvé tak učiní před zahájením první koupací sezony po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.
2. Členské státy zajistí, aby se monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A uskutečnilo v souladu s přílohou IV.
3. Monitorovacím místem je místo, kde:
 - a) se očekává většina koupajících se nebo
 - b) se podle profilu vod ke koupání očekává největší riziko znečištění.
4. Před zahájením každé koupací sezony se sestaví monitorovací kalendář, poprvé před zahájením třetí celé koupací sezony po vstupu této směrnice v platnost. Monitorování se uskuteční nejpozději čtyři dny po dni stanoveném v monitorovacím kalendáři.
5. Členské státy mohou zavést monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A během první celé koupací sezony po vstupu této směrnice v platnost. V tomto případě se monitorování uskuteční s četností stanovenou v příloze IV. Výsledky monitorování lze použít k vytvoření souborů údajů o jakosti vod ke koupání uvedenému v článku 4. Jakmile členské státy zavedou monitorování podle této směrnice, je možno zastavit monitorování ukazatelů stanovené v příloze směrnice 76/160/EHS.
6. Je možné odhlédnout od vzorků odebraných v případě krátkodobého znečištění. Tyto vzorky se nahradí vzorky odebranými v souladu s přílohou IV.
7. Během výjimečných situací lze pozastavit monitorovací kalendář uvedený v odstavci 4. Po skončení výjimečné situace se v něm pokud možno co nejdříve pokračuje. Nové vzorky se odeberou pokud možno co nejdříve po skončení výjimečné situace, aby se nahradily vzorky, které v důsledku této situace chybí.
8. Členské státy informují o pozastavení monitorovacího kalendáře Komisi a uvedou důvody pozastavení. Tyto informace poskytnou nejpozději při předložení příští výroční zprávy stanovené v článku 13.
9. Členské státy zajistí, aby se rozborů jakosti vod ke koupání uskutečnily v souladu s referenčními metodami uvedenými v příloze I a pravidly uvedenými v příloze V. Členské státy však mohou povolit použití jiných metod nebo pravidel, mohou-li prokázat, že získané výsledky jsou rovnocenné výsledkům získaným pomocí metod uvedených v příloze I a pravidel stanovených v příloze V. Členské státy, které povolí používání rovnocenných metod nebo pravidel, poskytnou Komisi veškeré příslušné údaje o použitých metodách nebo pravidlech a o jejich rovnocennosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná *směrnicí 2003/35/ES*.

Úterý 10. května 2005

Článek 4

Posuzování jakosti vod ke koupání

1. Členské státy zajistí, aby na základě monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A byly sestaveny soubory údajů o jakosti vod ke koupání.

2. Posuzování jakosti vod ke koupání se provádí:

- a) pro veškeré vody ke koupání;
- b) po skončení každé koupací sezony;
- c) na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání sestaveném pro dotýčnou koupací sezonu a tři předcházející koupací sezony a
- d) v souladu s postupem stanoveným v příloze II.

Členský stát však může rozhodnout, že se posuzování jakosti vod ke koupání bude provádět na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání sestaveného pouze pro tři předcházející koupací sezony. Pokud tak rozhodne, uvědomí o tom předem Komisi. Komisi uvědomí rovněž tehdy, jestliže se následně rozhodne, že posuzování bude provádět opět na základě čtyř koupacích sezon. Členské státy mohou použitelné posuzované období změnit nanejvýš jednou za pět let.

3. Soubory údajů o vodách ke koupání používané k posouzení jakosti vod ke koupání zahrnují vždy nejméně 16 vzorků, nebo 12 vzorků v případě zvláštních okolností uvedených v příloze IV bodu 2.

4. Pokud však:

— jsou splněny požadavky odstavce 3 nebo

— soubor údajů o vodách ke koupání používaný k posouzení zahrnuje nejméně 8 vzorků, v případě vod ke koupání s koupací sezonou, jejíž délka nepřekračuje 8 týdnů,

lze provádět posuzování jakosti vod na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání pro méně než čtyři koupací sezony, jestliže:

- a) vody ke koupání jsou nově určeny;
- b) došlo ke změnám, které pravděpodobně ovlivní klasifikaci vod ke koupání podle článku 5; v takovém případě se posouzení provede na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání, který se skládá výhradně z výsledků vzorků odebraných poté, co ke změně došlo, nebo
- c) vody ke koupání již byly posouzeny podle směrnice 76/160/EHS; v takovém případě se použijí údaje shromážděné podle uvedené směrnice a za tímto účelem se považují ukazatele 2 a 3 přílohy směrnice 76/160/EHS za rovnocenné ukazatelům 2 a 1 směrnice I sloupce A této směrnice.

5. Členské státy mohou stávající vody ke koupání dále členit nebo seskupovat na základě posouzení jakosti vod ke koupání. Stávající vody ke koupání mohou seskupovat, pokud tyto vody:

- a) spolu sousedí;
- b) v předcházejících čtyřech letech získaly podobné hodnocení v souladu s odstavci 2 a 3 a odst. 4 písm. c) a
- c) mají profily vod ke koupání, které vykazují společné rizikové faktory či žádné nevykazují.

Úterý 10. května 2005

Článek 5

Klasifikace a stav jakosti vod ke koupání

1. Na základě posouzení jakosti vod ke koupání provedeného podle článku 4 klasifikují členské státy podle kritérií stanovených v příloze II vody ke koupání jako:
 - a) „nevyhovující“;
 - b) „přijatelné“;
 - c) „dobré“ nebo
 - d) „výborné“.
2. První klasifikace podle požadavků této směrnice bude dokončena nejpozději do konce koupací sezony v roce **2011**.
3. Členské státy zajistí, aby do konce koupací sezony v roce **2011** byly všechny vody ke koupání přinejmenším „přijatelné“. Přijmou **veškerá nezbytná** opatření, která považují za vhodná ke zvýšení počtu vod ke koupání, jež jsou klasifikovány jako „výborné“ nebo „dobré“.
4. Bez ohledu na obecný požadavek odstavce 3 lze vody ke koupání dočasně klasifikovat jako „nevyhovující“, ačkoli nadále vyhovují této směrnici. Je nutno zjistit příčiny, proč nebylo dosaženo „přijatelného“ stavu jakosti. V těchto případech členské státy zajistí, aby byly splněny tyto podmínky:
 - a) u vod ke koupání klasifikovaných jako „nevyhovující“ se přijmou tato opatření s účinkem od koupací sezony následující po této klasifikaci:
 - i) přiměřená opatření řízení, včetně zákazu koupání nebo varování před koupáním s cílem předejít tomu, aby byli koupající se vystaveni *znečištění*;
 - ii) **zjištění příčin, proč nebylo dosaženo „přijatelného“ stavu jakosti vod ke koupání;**
 - iii) přiměřená **opatření** s cílem předejít příčinám znečištění tyto příčiny omezit či odstranit a
 - iv) **upozornění veřejnosti jasným a jednoduchým varovným signálem a její informování o příčině znečištění a o všech přijatých opatřeních, a to na základě profilu vod ke koupání.**
 - b) Jsou-li v pěti po sobě následujících letech vody ke koupání klasifikovány jako „nevyhovující“, vydá se trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním. Členský stát však může vydat zákaz koupání nebo varování před koupáním před skončením pětiletého období, pokud se domnívá, že by dosažení „přijatelné“ jakosti nebylo proveditelné nebo by bylo nepřiměřeně nákladné.
5. Je-li vydán trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním, je veřejnost informována, že dotyčná oblast nadále není oblastí koupání s uvedením důvodů zrušení klasifikace.

Článek 6

Profil vod ke koupání

1. Členské státy zajistí, aby v souladu s přílohou III byly vytvořeny profily vod ke koupání. Každý profil vod ke koupání může zahrnovat jednu část vod ke koupání nebo několik spolu sousedících vod ke koupání. Poprvé se profily vod ke koupání vytvoří do ... (*).
2. Profily vod ke koupání se přezkoumávají a aktualizují, jak je stanoveno v příloze III.
3. Při vytváření, přezkumu a aktualizaci profilů vod ke koupání se přiměřeně použijí údaje získané při monitorování a posuzování podle směrnice 2000/60/ES, které mají pro tuto směrnici význam.

(*) **Pět** let po dni vstupu této směrnice v platnost.

Úterý 10. května 2005

Článek 7

Opatření řízení ve výjimečných situacích

1. Členské státy *stanoví havarijní plány pro případ, že dojde např. k záplavám, haváriím nebo poruchám infrastruktury, které mohou mít nepříznivý dopad na jakost vody ke koupání. Tyto plány určí možné příčiny a rizika dopadů, zavedou systémy dohledu nebo včasného varování a poskytnou pokyny pro předcházení vzniku škod nebo pro jejich zmírnění.*
2. Členské státy *zajistí zavedení, zlepšování nebo udržování rozsáhlých národních nebo místních systémů dohledu a včasného varování, které budou:*
 - a) *uvádět případy znečištění nebo významná rizika případů znečištění, které mohou mít nepříznivé účinky na jakost vod ke koupání, včetně případů, k nimž dochází v důsledku mimořádných klimatických podmínek;*
 - b) *zajišťovat rychlé a jasné oznamování těchto případů nebo rizik příslušným orgánům veřejné správy;*
 - c) *v případě jakéhokoli bezprostředního ohrožení veřejného zdraví poskytovat osobám, které mohou být ohroženy, všechny důležité informace, které má orgán veřejné správy k dispozici a které mohou veřejnosti pomoci při předcházení nebo zmírnění škod;*
 - d) *obsahovat doporučení pro příslušné orgány veřejné správy a ve vhodných případech pro veřejnost o preventivních a nápravných opatřeních;*
 - e) *zajišťovat, aby v nouzových situacích byla na hlavních místech oblastí vod ke koupání umístěna dočasná označení.*
3. Členské státy *zajistí, aby příslušné orgány veřejné správy mohly náležitě reagovat na případy znečištění nebo rizika v souladu s příslušnými havarijními plány.*
4. *Systémy dohledu a včasného varování, havarijní plány a oprávnění reagovat na stavy nouze a ohrožení jakosti vod ke koupání mohou být propojeny se systémy dohledu a včasného varování a havarijními plány určenými pro jiné události.*

Článek 8

Rizika související se sinicemi

1. *Naznačuje-li profil vod ke koupání možnost rozmnožení sinic, provede se odpovídající monitorování, aby bylo možno včas určit zdravotní rizika.*
2. *Dojde-li k rozmnožení sinic a byla-li zjištěna nebo předpokládají-li se zdravotní rizika, přijmou se neprodleně přiměřená opatření řízení, aby se zabránilo vystavení tomuto riziku, včetně informování veřejnosti.*

Článek 9

Jiné ukazatele

1. *Naznačuje-li profil vod ke koupání možné rozmnožení makroskopických řas nebo mořského fytoplanktonu, provede se šetření, aby se určila jejich přijatelnost a zdravotní rizika, a přijmou se přiměřená opatření řízení, včetně informování veřejnosti.*
2. *Vody ke koupání se kontrolují vizuálně, pokud jde o znečištění např. zbytky dehtu, sklem, plasty, gumou nebo jiným odpadem. Je-li zjištěno takovéto znečištění, přijmou se přiměřená opatření řízení, včetně informování veřejnosti.*

Úterý 10. května 2005

Článek 10

Spolupráce v oblasti přeshraničních vod

Dojde-li k přeshraničním dopadům na jakost vod ke koupání v jednom povodí, spolupracují přiměřeně dotčené členské státy při provádění této směrnice, včetně spolupráce prostřednictvím odpovídající výměny informací a společných opatření ke kontrole těchto vlivů.

KAPITOLA III

VÝMĚNA INFORMACÍ

Článek 11

Účast veřejnosti

Členské státy **zajistí, aby všechny zúčastněné strany, včetně těch na místní úrovni, byly konzultovány a aby se jim umožnila účast na vypracovávání, přezkumu a aktualizování seznamu vod ke koupání, profilů těchto vod a řídicích opatření. Členské státy informují Komisi a veřejnost o způsobu(způsobech), jakým (i) jsou tyto kroky organizovány.**

Článek 12

Informování veřejnosti

1. Členské státy zajistí, aby byly během koupací sezony aktivně šířeny níže uvedené informace a aby byly neprodleně k dispozici na snadno dostupném místě v blízkosti vod ke koupání:

- a) aktuální klasifikace vod ke koupání;
- b) obecný popis vod ke koupání v obecně srozumitelném jazyce, na základě profilu vod ke koupání vytvořeném v souladu s přílohou III. **Tento popis bude zřetelně opatřen symbolem, který schválila Komise, pro informování uživatelů o aktuálním stavu jakosti vod ke koupání;**
- c) v případě vod ke koupání náchylných ke krátkodobému znečištění:
 - oznámení, že vody ke koupání jsou náchylné ke krátkodobému znečištění,
 - údaj o počtu dnů, kdy byl v předcházející koupací sezoně kvůli takovému znečištění vydán zákaz koupání nebo varování před koupáním, a
 - upozornění, pokud se takovéto znečištění předvídá, nebo došlo-li k němu;
- d) informace o povaze a očekávané délce trvání výjimečných situací;
- e) je-li vydán zákaz koupání nebo varování před koupáním, oznámení pro veřejnost s uvedením důvodů a
- f) **budou-li určité vody ke koupání vyřazeny ze seznamu vod ke koupání, oznámení veřejnosti o vyřazení ze seznamu společně s uvedením důvodů tohoto opatření. Toto oznámení se vyvěsí v bezprostřední blízkosti dotčených vod během koupací sezony v roce, kdy byly vyřazeny ze seznamu, a v roce následujícím. Jeho součástí budou varovné znaky umístěné na pláži a seznam nejbližších dostupných vod ke koupání;**
- g) údaje, kde je možno získat podrobnější informace.

2. **Za stavů nouze budou orgány veřejné správy spolupracovat se všemi zúčastněnými stranami na zajištění toho, aby byla veřejnost jasně a jednotným způsobem informována o jakémkoli možném ohrožení, a to dočasnými znaky umístěnými v oblastech vod ke koupání.**

Úterý 10. května 2005

3. Členské státy využijí vhodná média a technologie, včetně internetu, k **co nejrychlejšímu** šíření informací o vodách ke koupání uvedených v odstavci 1, **včetně jejich překladu alespoň do angličtiny a francouzštiny**, a rovněž těchto informací:

- a) seznam vod ke koupání;
- b) klasifikace jednotlivých vod ke koupání v posledních třech letech a jejich profil, včetně výsledků monitorování, které bylo v souladu s touto směrnicí provedeno od poslední klasifikace. **Výsledky inspekce vod budou do týdne dostupné na internetu;**
- c) v případě vod ke koupání klasifikovaných jako „nevyhovující“, informace o příčinách znečištění a opatřeních přijatých k tomu, aby se zabránilo vystavení koupajících se znečištění a odstranily se příčiny znečištění podle čl. 5 odst. 4 a
- d) v případě vod, které jsou náchylné ke krátkodobému znečištění, obecné informace o:
 - podmínkách, které mohou vést ke krátkodobému znečištění,
 - pravděpodobnosti takového znečištění a pravděpodobné délce trvání,
 - příčinách znečištění a opatření přijatých k tomu, aby se zabránilo vystavení koupajících se znečištění a odstranily se jeho příčiny.

Informace uvedené v písmenu a) musí být každý rok k dispozici před zahájením koupací sezony. Výsledky monitorování musí být k dispozici během týdne.

4. Informace uvedené v odstavcích 1 a 3 je nutno šířit, jakmile jsou k dispozici, a to s účinkem od zahájení páté koupací sezony po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.

5. Po projednání s členskými státy, příslušnými turistickými a spotřebitelskými organizacemi, organizacemi zabývajícími se ochranou životního prostředí a jinými zúčastněnými stranami vypracuje Komise do dvou let jednoduchý normalizovaný systém symbolů, který může být v různých situacích využíván členskými státy, regionálními nebo místními orgány, organizacemi cestovního ruchu atd. jako jeden z informačních nástrojů určených k poskytování informací veřejnosti. Tento systém musí být dostupný na internetových stránkách EU.

Článek 13

Zprávy

1. Členské státy předají Komisi pro každou koupací sezonu výsledky monitorování a posouzení jakosti vod ke koupání a rovněž popis významných opatření řízení, která byla přijata. Členské státy poskytnou tyto informace každý rok do 31. prosince za předcházející sezonu. Tyto informace začnou předávat, jakmile bylo provedeno první posouzení jakosti vod ke koupání podle článku 4.

2. Každý rok před zahájením koupací sezony informují členské státy Komisi o všech vodách určených jako vody ke koupání, včetně důvodu změn oproti předchozímu roku. Poprvé tak učiní před zahájením koupací sezony následující po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.

3. Začalo-li monitorování podle této směrnice, předkládá se Komisi každý rok zpráva v souladu s odstavcem 1 i nadále podle směrnice 76/160/EHS, dokud nelze provést první posouzení podle této směrnice. Během tohoto období se ve výročních zprávách nebere v úvahu ukazatel 1 přílohy směrnice 76/160/EHS a ukazatelé 2 a 3 přílohy směrnice 76/160/EHS se považují za rovnocenné ukazatelům 2 a 1 přílohy I sloupce A této směrnice.

4. Komise zveřejní výroční souhrnnou zprávu o jakosti vod ke koupání ve Společenství, včetně klasifikace vod ke koupání, shody s touto směrnicí a významných opatření řízení, která byla přijata. Tuto zprávu Komise zveřejní každý rok do 30. dubna, včetně zveřejnění prostřednictvím internetu. Při vypracování zprávy Komise pokud možno využije systémy sběru, vyhodnocení a prezentace údajů podle příslušných právních předpisů Společenství, zejména směrnice 2000/60/ES.

Úterý 10. května 2005

KAPITOLA IV ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Zpráva a přezkum

1. Do roku 2018 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o přezkumu provádění této směrnice.
2. Zpráva přihlédne zejména k:
 - a) výsledkům příslušné evropské epidemiologické studie, kterou provede Komise ve spolupráci s členskými státy;
 - b) jiným vědeckým, analytickým a epidemiologickým trendům, které mají význam pro ukazatele jakosti vod ke koupání a
 - c) doporučením Světové zdravotnické organizace.
3. Na základě této zprávy a rozšířeného posouzení **vlivů Komise tuto směrnici nejpozději do roku 2020 přezkoumá, zejména vzhledem k ukazatelům jakosti vod ke koupání, a v případě nutnosti předloží vhodné legislativní návrhy v souladu s článkem 251 Smlouvy.**

Článek 15

Technická přizpůsobení a prováděcí opatření

V souladu s postupem uvedeným v čl. 16 odst. 2 **se rozhodne** o:

- a) specifikaci normy EN/ISO týkající se rovnocennosti mikrobiologických metod pro účely čl. 3 odst. 9;
- b) stanovení prováděcích pravidel k čl. 8 odst. 1 a čl. 12 odst. 5;
- c) přizpůsobení metod rozborů pro ukazatele stanovené v příloze I vědeckému a technickému pokroku;
- d) přezkoumání ukazatelů uvedených v příloze I, které se týkají zjišťování přítomnosti virů na základě vědeckých výsledků;**
- e) přizpůsobení přílohy V vědeckému a technickému pokroku;
- f) stanovení pokynů pro společnou metodu posuzování jednotlivých vzorků.

Článek 16

Postup výboru

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 17

Zrušení

1. Směrnice 76/160/EHS se zrušuje s účinkem od 31. prosince 2014. S výhradou odstavce 2 se toto zrušení netýká povinností členských států ohledně lhůt pro provedení a použití stanovených ve zrušené směrnici.

Úterý 10. května 2005

2. Jakmile členské státy přijmou nezbytné právní a správní předpisy a učiní praktická opatření k dodržení této směrnice, použije se tato směrnice a nahradí směrnicí 76/160/EHS.

3. Odkazy na zrušenou směrnicí 76/160/EHS se považují za odkazy na tuto směrnici.

4. „Přijatelný“ stav jakosti bude platit pouze po dobu 8 let poté, co tato směrnice vstoupí v platnost, a jeho platnost nebude obnovena.

Článek 18

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí *do...* (*). Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 19

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 20

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V... dne...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) **Dva** roky po dni vstupu této směrnice v platnost.

PŘÍLOHA I

PRO VNITROZEMSKÉ VODY

	A	B	C	D	E
	Ukazatel	Výborná jakost	Dobrá jakost	Přijatelná jakost	Referenční metody rozboru
1	Střevní enterokoky (KTJ/100 mL)	200 (*)	400 (*)	450 (*)	ISO 7899-1 nebo ISO 7899-2
2	Escherichia coli (KTJ/100 mL)	500 (*)	1000 (*)	1100 (*)	ISO 9308-3 nebo ISO 9308-1

(*) Na základě vyhodnocení 95. percentilu Viz **příloha II**.